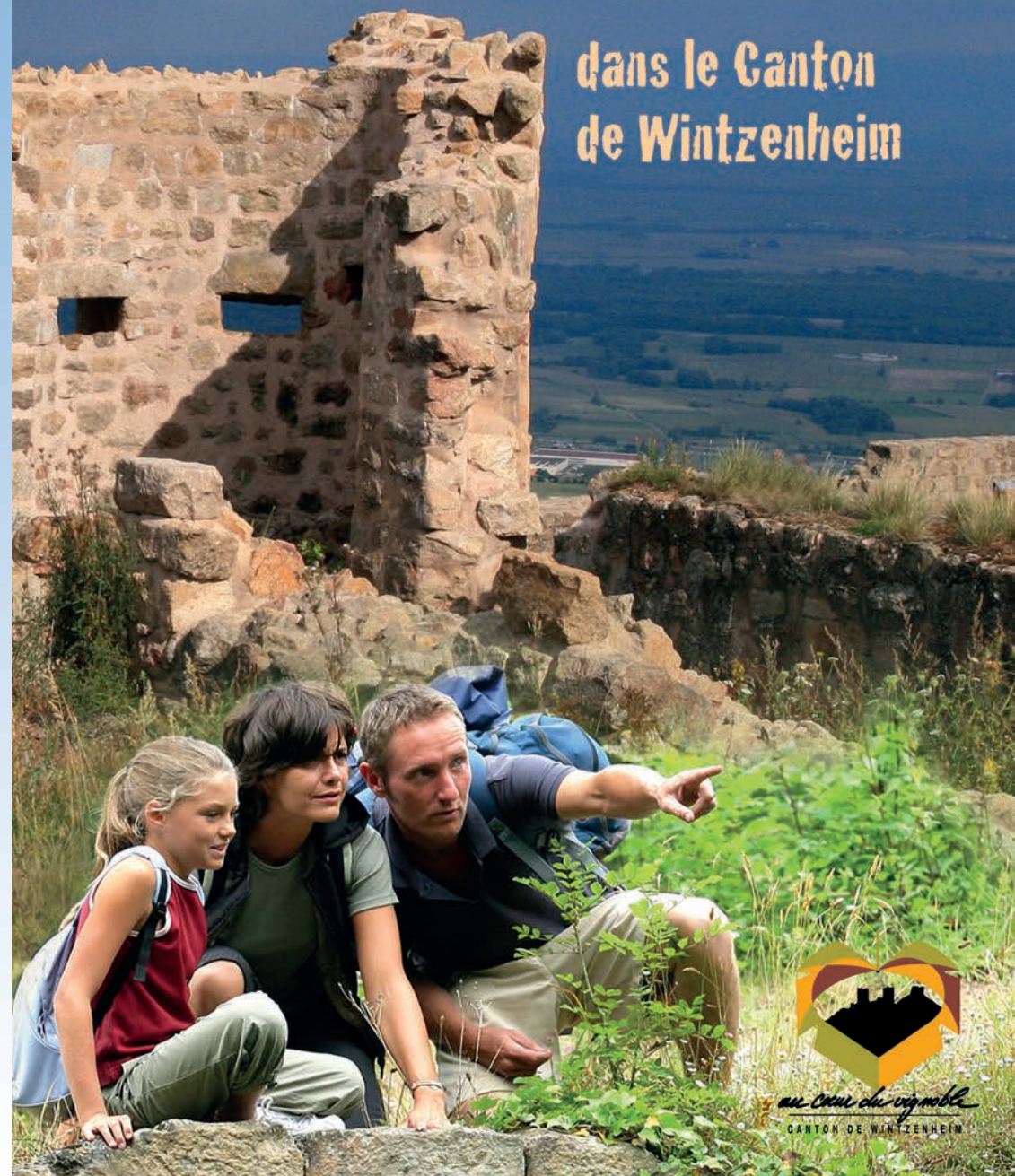




Au cœur de la nature

# Balades autour des châteaux

dans le Canton  
de Wintzenheim




**SIVOM DU CANTON  
DE WINTZENHEIM**

3 rue Aloyse Meyer 68920 WINTZENHEIM  
Tél. 03 89 27 25 40  
Internet : <http://www.sivom-wintzenheim.fr>  
e-mail : [secretariat@sivom-wintzenheim.fr](mailto:secretariat@sivom-wintzenheim.fr)







### Hohlandsbourg Circuit 1H20

 De l'esplanade devant le château, descendre la route en direction de la Fontaine de la Dame. Au bas de la voie d'accès au château, prendre à droite le sentier de l'Écureuil en direction de la Fontaine de la Dame. Après une centaine de mètres, à la première bifurcation, prendre le sentier de droite, on atteint la fontaine distante de 350m. A hauteur de ce site, continuer sur le chemin carrossable vers la droite en direction du Pflixbourg. Après 20 min. remonter par un sentier sur la droite en direction du Hohlandsbourg. On arrive au parking du Corbeau en 15 min. et de là on remonte en 1/4h au château du Hohlandsbourg.

Observations : faible dénivelé, promenade facile, accessible à tous


 From the esplanade in front of the castle, go down the road, direction Fontaine de la Dame. Reaching the end of the access road to the castle, take the Écureuil track to the right, direction Fontaine de la Dame. After about 100m, at the first junction, take the right-hand track, to reach the fountain after 350m. Then continue along the metalled road to the right, direction Pflixbourg. After 20 minutes, follow a track to the right, direction Hohlandsbourg. It will take 15 minutes to reach the Corbeau car park, and from there it is 15 minutes uphill to Hohlandsbourg castle.

Comments : almost flat, easy walk, accessible to all


 Von dem Schlossplatz aus geht man des Strasse hinab, Richtung « Fontaine de la Dame ». Am unteren Ende des Zugangswegs zu der Burg biegt man rechts in den Eichhorn Pfad (Sentier de l'Écureuil) ein, Richtung « Fontaine de la Dame ». Wenn man, zirka hundert Meter weiter, an der nächsten Abzweigung, in den rechten Pfad einbiegt, erreicht man nach 350 m die Quelle. Von dort geht man weiter rechterhand auf dem Fahrweg in Richtung Pflixbourg. Nach 20 Minuten besteigt man rechts den Pfad Richtung Hohlandsbourg. Man erreicht dann in 15 Minuten den Rabenparkplatz und in einer Viertelstunde ist man nun oben an der Hohlandsburg.

Bemerkung : Schwacher Höhenunterschied, müheloser Spaziergang für jedermann.


### Pflixbourg Circuit 1h30

 Du collet du Pflixbourg, situé à 5 min. de la ruine, descendre par un sentier balisé avec un triangle bleu en direction du vallon du Wilsbach. Après 15 minutes de descente, à la première bifurcation, prendre sur la droite le Petit Sentier des Roches qui rejoint en 30 min. St Gilles. L'itinéraire est pittoresque avec de beaux points de vue sur la vallée de Munster. Quelques passages sont en surplomb, il faut être attentif et surveiller les enfants. Au bout du sentier, remonter le vallon sur la droite, le sentier GR 532 mène en 45 min. au collet du Pflixbourg.

Observations : petit dénivelé mais sentier dans les rochers et en surplomb demandant vigilance !

 From the Pflixbourg pass, 5 minutes from the ruins, take the downhill track marked with a blue triangle, direction the Wilsbach valley. After 15 minutes, at the first junction, go right along the Petit Sentier des Roches, which reaches St Gilles in 30 minutes. It is a picturesque itinerary with nice views over the Munster valley. Some parts overhang so be careful and keep an eye on children. At the end of the trail, go up the valley to the right, where the GR 532 trail will take you back to the Pflixbourg pass in 45 minutes.


Comments : not very arduous, but the rocky parts and overhang require vigilance !

 Vom Bergsattel der Pflixbourg, 5 Min. von der Burgruine gelegen, geht man einen Pfad hinab, der mit einem blauen Dreieck gezeichnet ist und Richtung « Vallon du Wilsbach » führt. Nach 15 Minuten Abstieg nimmt man rechts an der ersten Abzweigung den kleinen Felzpfad, mit dem man in einer halben Stunde St Gilles erreicht. Der Wanderweg führt durch eine malerische Gegend mit schönen Ausblicken auf das Münstertal. Da man an Überhängen vorbei geht, muss man sehr aufmerksam sein und die Kinder nicht von der Hand lassen. Am Ende des Pfads gegen rechts durch das kleine Tal nach oben gehen. Der Wanderweg GR 532 führt dann, nach 45 Minuten, zum Bergsattel der Pflixbourg.


Bemerkung : Kleiner Höhenunterschied, doch steiniger Weg in den Felsen und mit Überhängen. Erfordert Wachsamkeit.




### Hagueneck Circuit 2h

 Au bas du château, emprunter le chemin Herzog balisé avec une croix bleue (suivre le marquage, représentant une calèche, de cet itinéraire) en direction du Repos des Chasseurs et des étangs Herzog. Arrivé sur ce dernier site (1h 15 de marche), on trouve un portique de présentation de l'endroit et il est en plus possible d'emprunter le sentier circulaire (anneau jaune) qui fait découvrir les bancs Herzog (20min.). Retour au Hagueneck soit par le chemin de l'aller ou pour varier agréablement par le sentier balisé croix jaune qui démarre à 50m d'un mur, vestige d'un bâtiment, en direction du même château. (45min.)

Observations : dénivelé de 160m sur un chemin agréable dans la montée, la descente sur sentier ne présente pas de difficultés.


 Below the castle, take the Herzog trail, marked with a blue cross (the entire itinerary is marked with the symbol of a carriage) direction Repos des Chasseurs and Herzog ponds. After a walk of 1h15, arrival at the ponds, where there are explanatory notes. From there it is also possible to follow the circular trail (yellow rings) to discover the Herzog levels (20 minutes). To return to the Hagueneck either retrace the same route, or as an agreeable alternative, follow the yellow cross trail that starts 50m beyond a ruined wall, direction the same castle (45 minutes).

Comments : altitude difference of 160m along a trail that climbs agreeably, and which presents no difficulties either in descent.


 Am Fusse der Burg nimmt man den Herzog-Weg mit dem blauen Kreuz Wegzeichen und verfolgt den mit einer Droschke markierten Weg in Richtung « Repos des Chasseurs » und Herzog-Weiher. Dort, nach 75 Minuten angelangt, trifft man eine Vorführungssäule. Zudem hat man die Gelegenheit, durch den Rundpfad (Gelben Ring), nach 20 Minuten zu den Herzog-Bänken zu gelangen. Für den Rückmarsch zum Hagueneck kann man den selben Weg wieder zurückgehen oder man kann, zur Abwechslung, den mit dem gelben Kreuz gezeichneten Fussweg nehmen der 50 Meter von einer Mauer startet und nach der Burg führt (45 Min.)

Bemerkung : Die Steigung beträgt 160 Meter auf einem angenehmen Weg. Der Abstieg, durch einen Pfad, weist keine besondere Schwierigkeiten auf.


### Trois Châteaux Circuit 1h15

 Du parking du château situé à 10 min. de la ruine, descendre le chemin balisé disque jaune (sentier des carrières) en direction de Husseren-les-Châteaux. Après 25 min. de descente on passe devant l'hôtel qu'on contourne pour emprunter à l'arrière des bâtiments un sentier en direction des Trois Châteaux. Cet itinéraire dans les affleurements de grès est pittoresque et offre de beaux points de vue, en 45 min. il rejoint la ruine d'où on redescend au parking.

Observations : dénivelé de 200m mais sans grosses difficultés

 From the castle car park, situated 10 minutes from the ruins, descend the quarry trail (marked with a yellow disc) direction Husseren-les-Châteaux. After 25 minutes, pass in front of the hotel, then continue round to the rear of the buildings to reach the trail leading to the Trois Châteaux. This picturesque trail among sandstone outcrops offers fine views, and in 45 minutes it leads back to the ruins, then down to the car park.

Comments : altitude difference of 200m but without any great difficulty

 Vom Parkplatz, der 10 Minuten von der Burgruine gelegen ist, geht man den mit einem gelben Punkt gezeichneten Weg hinab « Sentier des Carrières » Richtung Husseren-Les-Châteaux. Nach 25 Minuten Abstieg begegnet man einem Hotel, welches man umgeht um hinter den Gebäulichkeiten einen Pfad einzuschlagen Richtung « Trois Châteaux ». Auf diesem Wanderweg, der durch Sandsteinwände führt und wunderschöne Blickpunkte bietet, erreicht man in 45 Minuten die Burgruine von welcher man nach dem Parkplatz hinab geht.

Bemerkung : Man muss 200 Meter Höhenunterschied bemeistern, aber stösst nicht auf grössere Schwierigkeiten.

